

# 如果发生了地震

## 地震がおこったら

### 1 地震时发生的灾害、受灾 1 地震の時に起こる災害・被害

#### 災害 災害



#### 海啸:

地震一旦在海底发生，地壳的断裂摩擦传到海面引起海啸。住在海边及河流附近的人请注意。

**【津波】** 地震が海底でおこると、地殻のずれが海面に伝わり津波がおきます。海や川の近くにいる人は注意してください。

#### 火灾:

地震后有发生火灾的可能性。在地震的摇晃平息后迅速灭火。发生火灾时迅速灭火极为重要。



**【火事】** 地震の後、火事がおこる可能性があります。地震の揺れがおさまったらすぐに火を消して、火が出たらすぐに消火することが大切です。



#### 土石滑坡、悬崖塌陷:

在山的陡坡可能会出现土石滑坡及悬崖塌陷。

**【土砂崩れ、がけ崩れ】** 山の急な斜面では土砂やがけが崩れてくる可能性があります。

#### 房屋倒塌:

由于住宅及楼栋的倒塌，人可能被压在瓦砾之下。



**【建物の倒壊】** 家や建物がこわれ、人が下敷きになる場合があります。

#### 生命线等的受灾 ライフライン等の被害

#### 停电:

因地震的影响，估计有可能停电。需要备有手电筒等。



#### 【電気が止まる】

地震の影響で、停電となることが想定されます。懐中電灯などのそなえが必要です。

#### 停水:

预计在许多地方停自来水。饮用水首当其冲，厕所冲水等生活用水也缺乏。



#### 【水が止まる】

多くの地域で水道が止まると想定されます。飲料水はもちろん、トイレなどに使う生活用水も不足します。

#### 停煤气:

因地震的影响，估计有可能停煤气。有可能不能做饭、开空调、洗澡等。

#### 交通瘫痪:

电车及新干线、地铁、巴士停开，特别是在城市区有许多人不能回家。

#### 通讯工具不能使用:

因为停电，手机及电脑不能充电，除了不能与家人取得联系外，在互联网等也难以取得信息。

#### 【ガスが止まる】

地震の影響で、ガスが止まることが想定されます。調理、暖房、入浴などができなくなる可能性があります。

#### 【交通がストップする】

電車や新幹線、地下鉄、バスが止まり、特に都市部では自宅に帰れない人が多く発生します。

#### 【通信機器が使えない】

電気が止まるため、携帯電話やパソコンの充電ができず、家族等との連絡が取れないほか、インターネットなどで情報を取りづらくなります。

## 2 发生地震时该怎么办？

### 2 地震発生時の行動

#### 在家 自宅

##### 1 保护自身：

一有震动马上躲到桌子下。

**1 身を守る** 揺れたらまず机の下にもぐる。



##### 2 迅速关灭火源：

关灭煤气用具的火源，关闭总开关。

##### 2 すばやく火の始末

ガス器具の火を消し、元栓を閉める。



##### 3 一旦着火迅速灭火：

用灭火器等迅速灭火。

**3 火がでたらまず消火** 消火器などですばやく消す。



##### 4 确保出口：

不要惊慌地向外飞奔，打开门户确保出口。

##### 4 出口の確保

あわてて外に飛び出さず、ドアを開けて出口を確保する。



##### 5 确认所持物品：

再次确认事先准备好的所持物品的内容。

**5 非常持出品の確認** 準備しておいた非常持出品の中身を再確認する。

##### 6 取得地震相关信息：

通过收音机等获得地震相关的信息。

**6 地震情報の入手** ラジオなどで地震の情報をキャッチする。

#### 在外面 外出先

##### 1 在职场、学校：

- 躲到桌子下。
- 远离书架及窗户。

##### 1 職場・学校

- 机の下にもぐる。
- 本棚や窓からはなれる。



##### 2 在电梯里：

- 按所有楼层的按钮，在停的楼层下。
- 如果被关到里面了，按紧急按钮。

##### 2 エレベーターの中

- 全ての階のボタンを押し、止まった階で降りる。
- 閉じ込められたら非常用ボタンを押す。

##### 3 在开车：

- 减速，在公路左侧停车。
- 在震动平息为止不要出去，通过车中收音机等收集信息。
- 不要把车钥匙抽出来，不关车门去避难。

##### 3 車の運転中

- スピードを落とし、道路の左側に停止させる。
- 揺れがおさまるまで外に出ず、カーラジオ等により情報収集する。
- キーをつけたままドアロックせず避難する。

##### 4 在海岸和河边或悬崖附近：

- 到高地避难。
- 尽早离开悬崖附近及海岸和河边避难。

##### 4 海岸や川べり・がけの近く

- 高い所に避難する。
- がけの近く・海岸や川べりから早めに避難する。



## 灾害用留言电话“171” 灾害用伝言ダイヤル171

由NTT提供的「灾害留言电话171」是在发生大灾害时，使用电话（固定电话、公用电话）能够将是否安全等的信息录音、收听、确认的一种系统。

NTTが提供する「災害用伝言ダイヤル171」は、大きな災害がおきた場合に、安否等の情報を電話（加入固定電話、公衆電話）を使って音声を録音・再生できるシステムです。

- \* 手机、PHS机也可用171服务，详情请跟各通讯公司确认一下
- \* 每一次留言最长30秒以内，保存期限到结束本电话服务为止
- \* 使用费及通话费基本上免费，但是如果从NTT之外的通讯公司的电话利用该服务，请跟各通讯公司确认一下
- ▶ 本信息（灾害留言电话171）是在2019年3月提供的。今后可能会有变更，详情请访问NTT西日本/NTT东日本的主页进行确认。

- \* 171へは携帯電話、PHSからも利用できますが、詳細は各通信会社に確認
- \* メッセージは1件30秒以内で本ダイヤル提供終了まで保存
- \* 利用料、通話料金は基本的に無料、NTT以外の通信会社の電話から発信する場合は各通信会社に確認
- ▶ 本情報（災害用伝言ダイヤル171）は、平成31（2019）年3月時点のものです。今後変更になる場合もありますので、詳しくはNTT西日本/NTT東日本のHPでご確認ください。

### 留言的录音方法

（没有密码时）

伝言の録音方法（暗証番号なしの場合）

1 7 1

1

有语音提示  
ガイダンスが流れる



从区号输入受灾地点的电话号码 ※1  
市外局番から被災地の電話の電話番号を入力 ※1

有语音提示  
ガイダンスが流れる

连接到灾害留言电话中心  
伝言ダイヤルセンターに接続

1

录音留言 伝言を録音

按数字键 9，挂断电话 ※2  
9を入力して終了※2

### 留言的收听方法

（没有密码时）

伝言の再生方法（暗証番号なしの場合）

1 7 1

2

有语音提示  
ガイダンスが流れる



从区号输入受灾地点的电话号码 ※1  
市外局番から被災地の電話の電話番号を入力 ※1

有语音提示  
ガイダンスが流れる

连接到灾害留言电话中心  
伝言ダイヤルセンターに接続

1

收听留言 伝言を再生

按数字键 9，挂断电话 ※3  
9を入力して終了※3

※1 在受灾地点的人：请按自己家或者在受灾地里想联系的人家的固定电话及手机等的电话号码

在其他地域的人：请按在受灾地里想联系的人家的固定电话及手机等的电话号码

※2 [重新录音] 请按数字键8

※3 [重听留言] 请按数字键8，[收听下面留言] 请按数字键9，[录音收听后的留言] 请按数字键3

※1 被災地の方：自宅または連絡を取りたい被災地の方の固定電話および携帯電話等の電話番号

その他の地域の方：連絡を取りたい被災地の方の固定電話および携帯電話等の電話番号

※2 [録音のやり直し]は8を入力

※3 [伝言を繰り返す]ときは8を、[次の伝言再生]は9を、[再生後の伝言の録音]は3を入力